

## 淡江大學 100 學年度第 2 學期課程教學計畫表

課程名稱	日本名家名著中譯賞析	授課 教師	顧錦芬 KU CHIN-FEN
	JAPANESE LITERARY WORKS IN CHINESE TRANSLATION		
開課系級	共同科－外語 A	開課 資料	選修 下學期 2學分
	TGFXB0A		
系（所）教育目標			
<p>一、奠定專業知識之基礎，加強跨領域之學習能力，以符合時代潮流社會需求。</p> <p>二、培養獨立思考與實踐之能力，強化自我學習及團隊合作之精神。</p> <p>三、訓練聽、說、讀、寫、譯的能力。</p> <p>四、培育學生人文素養。</p> <p>五、培育學生國際觀及跨文化溝通能力。</p>			
系（所）核心能力			
<p>A. 具備各系自訂之外語畢業檢定能力。</p> <p>B. 具備資料收集、書面及口頭報告的能力。</p> <p>C. 具備獨立思考、團隊合作與溝通的能力。</p> <p>D. 具備網路自主學習的能力。</p> <p>E. 具備國際觀與跨文化的認知。</p>			
課程簡介	<p>中文授課。</p> <p>每1~2週賞析一位日本作家，老師介紹與補充，同學發表，佐以欣賞作品改編的電影，課後繳交回饋單，以及上MOODLE平台延伸討論。</p>		

本課程教學目標與目標層級、系(所)核心能力相關性

一、目標層級(選填)：

- (一)「認知」(Cognitive 簡稱C)領域：C1 記憶、C2 瞭解、C3 應用、C4 分析、C5 評鑑、C6 創造
- (二)「技能」(Psychomotor 簡稱P)領域：P1 模仿、P2 機械反應、P3 獨立操作、P4 聯結操作、P5 自動化、P6 創作
- (三)「情意」(Affective 簡稱A)領域：A1 接受、A2 反應、A3 重視、A4 組織、A5 內化、A6 實踐

二、教學目標與「目標層級」、「系(所)核心能力」之相關性：

- (一)請先將課程教學目標分別對應前述之「認知」、「技能」與「情意」的各目標層級，惟單項教學目標僅能對應C、P、A其中一項。
- (二)若對應「目標層級」有1~6之多項時，僅填列最高層級即可(例如：認知「目標層級」對應為C3、C5、C6項時，只需填列C6即可，技能與情意目標層級亦同)。
- (三)再依據所訂各項教學目標分別對應其「系(所)核心能力」。單項教學目標若對應「系(所)核心能力」有多項時，則可填列多項「系(所)核心能力」。(例如：「系(所)核心能力」可對應A、AD、BEF時，則均填列。)

序號	教學目標(中文)	教學目標(英文)	相關性	
			目標層級	系(所)核心能力
1	激發與培養學習者賞析日本文學的興趣與能力		A6	BCDE
2	期望日文系學生能廣泛且深入認識作家，激發非日文系學生對日本文學的興趣，認識日本深層文化。		A6	BCDE

教學目標之教學方法與評量方法

序號	教學目標	教學方法	評量方法
1	激發與培養學習者賞析日本文學的興趣與能力	講述、討論、賞析	紙筆測驗、報告、上課表現
2	期望日文系學生能廣泛且深入認識作家，激發非日文系學生對日本文學的興趣，認識日本深層文化。	講述、討論、賞析	紙筆測驗、報告、上課表現

本課程之設計與教學已融入本校校級基本素養與核心能力

淡江大學校級基本素養與核心能力	內涵說明
◇ 表達能力與人際溝通	有效運用中、外文進行表達，能發揮合作精神，與他人共同和諧生活、工作及相處。
◇ 科技應用與資訊處理	正確、安全、有效運用資訊科技，並能蒐集、分析、統整與運用資訊。
◇ 洞察未來與永續發展	能前瞻社會、科技、經濟、環境、政治等發展的未來，發展與實踐永續經營環境的規劃或行動。
◇ 學習文化與理解國際	具備因應多元化生活的文化素養，面對國際問題和機會，能有效適應和回應的全球意識與素養。
◇ 自我了解與主動學習	充分了解自我，管理自我的學習，積極發展自我多元的興趣和能力，培養終身學習的價值觀。
◇ 主動探索與問題解決	主動觀察和發掘、分析問題、蒐集資料，能運用所學不畏挫折，以有效解決問題。
◇ 團隊合作與公民實踐	具備同情心、正義感，積極關懷社會，參與民主運作，能規劃與組織活動，履行公民責任。
◇ 專業發展與職涯規劃	掌握職場變遷所需之專業基礎知能，管理個人職涯的職業倫理、心智、體能和性向。

授課進度表

週次	日期起訖	內容 (Subject/Topics)	備註
1	101/02/13~ 101/02/19	教學計畫介紹, 分組。淺田次郎「椿山課長的那七天」	
2	101/02/20~ 101/02/26	淺田次郎「鐵道員」	
3	101/02/27~ 101/03/04	放假	
4	101/03/05~ 101/03/11	村上春樹「東尼瀧谷」/「挪威的森林」	
5	101/03/12~ 101/03/18	江國香織, 辻仁成「冷靜與熱情之間」	
6	101/03/19~ 101/03/25	大江健三郎「個人的體驗」	
7	101/03/26~ 101/04/01	青木新門『納棺夫日記』『送行者』	
8	101/04/02~ 101/04/08	放假	
9	101/04/09~ 101/04/15	宮澤賢治 物語, 『銀河鐵道之夜』	
10	101/04/16~ 101/04/22	期中考試週	
11	101/04/23~ 101/04/29	夏目漱石「少爺」「其後」 * 開始繳交期末報告	
12	101/04/30~ 101/05/06	夏目漱石「夢十夜」, 「心」	

13	101/05/07~ 101/05/13	芥川龍之介「羅生門」「魔術」	
14	101/05/14~ 101/05/20	湊佳苗「告白」	
15	101/05/21~ 101/05/27	吉田修一「惡人」	
16	101/05/28~ 101/06/03	小川洋子「博士熱愛的算式」	
17	101/06/04~ 101/06/10	山崎豐子「白色巨塔」 * 期末報告截止日	
18	101/06/11~ 101/06/17	期末考試週	
修課應 注意事項	<p>點名方式：不定時傳簽「出席簽到表」。 缺席紀錄5次（含5次，含請假-但有證明的公假，喪假，重大傷病除外），或代替同學簽到者，出席及平時評量成績兩項零分。</p> <p>1,每週需進入平台預習，看公告或討論。 2,遲到3次算一次缺課，「遲到簽名」後，切記另簽「出席簽到表」。3,公假，喪假，重大傷病以外的假，不用提示假單。4,聊天乃大班課最大干擾，務請自制。上課請勿飲食。</p>		
教學設備	電腦		
教材課本	紙本講義或平台電子檔講義		
參考書籍			
批改作業 篇數	篇（本欄位僅適用於所授課程需批改作業之課程教師填寫）		
學期成績 計算方式	<p>◆出席率： 40.0 %    ◆平時評量：10.0 %    ◆期中評量：25.0 %</p> <p>◆期末評量：25.0 %</p> <p>◆其他〈 〉：        %</p>		
備 考	<p>「教學計畫表管理系統」網址：<a href="http://info.ais.tku.edu.tw/csp">http://info.ais.tku.edu.tw/csp</a> 或由教務處首頁〈網址：<a href="http://www.acad.tku.edu.tw/index.asp/">http://www.acad.tku.edu.tw/index.asp/</a>〉教務資訊「教學計畫表管理系統」進入。</p> <p><b>※不法影印是違法的行為。請使用正版教科書，勿不法影印他人著作，以免觸法。</b></p>		